

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

3 JUILLET 1992

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la sixième reconstitution générale des ressources du Fonds africain de Développement

EXPOSE DES MOTIFS

Le Fonds africain de Développement (F.Af.D.) a été créé le 29 novembre 1972 par la Banque africaine de Développement (B.Af.D.) et quinze pays non africains. Il est entré en vigueur le 3 juillet 1973.

L'objet du F.Af.D. est d'aider la Banque africaine de Développement à contribuer à la croissance économique et sociale de ses pays membres les plus pauvres en leur octroyant des prêts à très long terme (durée de 50 ans) et sans intérêt (seule une commission de 0,75 p.c. par an est perçue).

Comme l'Association internationale de Développement, filiale de la Banque Mondiale, les moyens d'action du F.Af.D. proviennent des contributions budgétaires que lui versent les pays non africains et la Banque dans le cadre d'opérations de reconstitution des ressources portant chaque fois sur trois ans.

Depuis la création du F.Af.D., le nombre de pays non africains contributeurs n'a cessé d'augmenter pour atteindre actuellement 26, soit presque tous les pays industrialisés de l'O.C.D.E., trois pays de l'O.P.E.P. et quelques pays en développement non africains.

Le F.Af.D. a procédé à cinq reprises à une reconstitution générale de ses ressources, comme exposé ci-dessous :

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

3 JULI 1992

Ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België tot de zesde algemene wedersamenstelling van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Afrikaans Ontwikkelingsfonds (Af.O.F.) werd opgericht op 29 november 1972 door de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (Af.O.B.) en vijftien niet-Afrikaanse landen. Het werd van kracht op 3 juli 1973.

Het doel van het Af.O.F. is de Afrikaanse Ontwikkelingsbank te helpen bij te dragen tot de economische en sociale groei van haar armste landen door leningen op zeer lange termijn (looptijd van 50 jaar) toe te kennen en zonder intrest (slechts een commissie van 0,75 pct. jaarlijks wordt geheven).

Zoals de Internationale Ontwikkelingsassociatie, filiaal van de Wereldbank, komen de actiemiddelen van het Af.O.F. van begrotingsbijdragen die door de niet-Afrikaanse landen en de Bank gestort worden in het kader van driejaarlijkse wedersamenstellingsoperaties.

Sedert de oprichting van het Af.O.F. is het aantal niet-Afrikaanse bijdragende landen aangegroeid tot de huidige 26, hetzij bijna alle O.E.S.O. geïndustrialiseerde landen, drie O.P.E.C.-landen en enkele niet-Afrikaanse ontwikkelingslanden.

Het Af.O.F. is vijfmaal overgegaan tot een algemene wedersamenstelling van zijn werkmiddelen, zoals hieronder uiteengezet :

(en millions d'u.c.)(*)

(in miljoen r.e.)(*)

	Montant — Bedrag	Période — Periode
Capital initial et augmentation spéciale. — <i>Aanvankelijk kapitaal en bijzondere verhoging</i>	234,2	1973/1975
1 ^e reconstitution. — <i>1ste wedersamenstelling</i>	294,7	1976/1978
2 ^e reconstitution. — <i>2de wedersamenstelling</i>	670,1	1979/1981
3 ^e reconstitution. — <i>3de wedersamenstelling</i>	1 090,9	1982/1984
4 ^e reconstitution. — <i>4de wedersamenstelling</i>	1 511,0	1985/1987
5 ^e reconstitution. — <i>5de wedersamenstelling</i>	2 250,0	1988/1990

(*) 1 u.c. = 0,81851265 gramme d'or fin = 0,921052 B.T.R.

(*) 1 r.e. = 0,81851265 gram fijn goud = 0,921052 B.T.R.

La Belgique est devenue membre du Fonds africain de Développement en date du 2 juillet 1974 (loi du 28 juin 1974) avec une contribution initiale de 3 millions d'u.c. La Belgique a également participé aux cinq opérations de reconstitution générale des ressources qui ont eu lieu, à concurrence des montants suivants:

6 millions d'u.c. (loi du 17 août 1977), 12 millions d'u.c. (loi du 25 juin 1980), 17 millions d'u.c. (loi du 31 décembre 1983), 25,5 millions d'u.c. (loi du 23 juillet 1985) et 38,25 millions d'u.c. (loi du 23 décembre 1988).

Le Fonds africain de Développement a octroyé l'essentiel de ses ressources aux pays les plus démunis du continent, ceux dont le P.N.B./habitant est inférieur à 510 dollars par an. Sur un total cumulé de prêts atteignant 5 214 millions d'u.c. au 31 décembre 1990, 4 703 millions d'u.c. ou 90 p.c. du total ont bénéficié aux pays les plus pauvres.

Les principaux pays bénéficiaires des opérations du F.Af.D. étaient par ordre décroissant: L'Éthiopie (425,6 millions d'u.c.), le Zaïre (312,4 millions d'u.c.), le Mali (253 millions d'u.c.), le Soudan (231,7 millions d'u.c.) et la Tanzanie (205,3 millions d'u.c.).

Le F.Af.D. est devenu, après la Banque Mondiale, le principal bailleur de fonds multilatéraux au profit de l'Afrique subsaharienne, avec une augmentation régulière de ses opérations de prêts de 232,17 millions d'u.c. en 1980, à 434,18 millions d'u.c. en 1985 et à 834,26 millions d'u.c. en 1990.

Sur le plan sectoriel, le secteur de l'agriculture et le développement rural a été le principal bénéficiaire avec 34,9 p.c. des interventions approuvées suivi par les transports avec 20,66 p.c. et par les équipements collectifs avec 16,33 p.c. Depuis la précédente opération de reconstitution, le Fonds africain de Développement a été autorisé à octroyer des prêts à l'appui de réformes jusqu'à concurrence de 20 p.c. de ses opérations.

België is lid geworden van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds op 2 juli 1974 (wet van 28 juni 1974) met een initiële bijdrage van 3 miljoen r.e. België heeft eveneens deelgenomen aan de vijf algemene wedersamenstellingsoperaties van de werkmiddelen die hebben plaatsgevonden, ten bedrage van:

6 miljoen r.e. (wet van 17 augustus 1977), 12 miljoen r.e. (wet van 25 juni 1980), 17 miljoen r.e. (wet van 31 december 1983), 25,5 miljoen r.e. (wet van 23 juli 1985) en 38,25 miljoen r.e. (wet van 23 december 1988).

Het Afrikaans Ontwikkelingsfonds heeft het grootste deel van zijn middelen toegekend aan de armste landen van het continent, degenen waarvan het B.N.P./inwoner lager is dan 510 dollar per jaar. Op een gekumuleerd totaal van leningen dat 5 214 miljoen r.e. bereikte op 31 december 1990, kwamen 4 703 miljoen r.e. of 90 pct. ten gunste van de armste landen.

De belangrijkste begunstigde landen van de verrichtingen van het Af.O.F. waren in dalende orde: Ethiopië (425,6 miljoen r.e.), Zaïre (312,4 miljoen r.e.), Mali (253 miljoen r.e.), Soedan (231,7 miljoen r.e.) en Tanzanië (205,3 miljoen r.e.).

Het Af.O.F. is, na de Wereldbank, de belangrijkste verschaffer van multilaterale fondsen aan Subsaharisch Afrika met een regelmatige verhoging van zijn leningsverrichtingen van 232,17 miljoen r.e. in 1980, tot 434,18 miljoen r.e. in 1985 en tot 834,26 miljoen r.e. in 1990.

Op sectorieel vlak is de sector van de landbouw en rurale ontwikkeling de belangrijkste begunstigde geweest met 34,9 pct. van de goedgekeurde interventies gevolgd door transport met 20,66 pct. en door collectieve uitrustingen met 16,33 pct. Sedert de vorige wedersamenstellingsoperatie, werd het Afrikaans Ontwikkelingsfonds toegelaten om leningen te verstrekken ter ondersteuning van de hervormingen tot een bedrag van 20 pct. van zijn verrichtingen.

Comme les moyens d'action du F.Af.D. allaient être intégralement engagés à la fin de l'année 1990, des négociations sur une nouvelle opération de reconstitution des ressources ont débuté en juin 1990.

Elles ont débouché sur un accord entre les divers donateurs en février 1991. Aux termes de cet accord, 2 650 millions d'u.c. seront mis à la disposition du F.Af.D. pendant la période 1991-1993. La résolution qui stipule les différentes modalités relatives à la sixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement a été approuvée le 8 mai 1991 par le Conseil des Gouverneurs. Elle figure en annexe au présent exposé des motifs.

La participation de la Belgique dans la sixième reconstitution des ressources est de 1,65 p.c., de sorte que le montant de sa contribution représente 43 725 000 u.c. ou 1 798 680 039 francs belges au taux fixe de 1 u.c. = 41,136193 F.B. correspondant à la moyenne des taux de change pendant une période de six mois prenant fin le 31 décembre 1990.

La contribution est à verser en trois tranches annuelles égales de plus ou moins 600 millions de francs en 1992, 1993 et 1994, partie en espèces, partie sous forme de bons du Trésor. Les crédits nécessaires pour y faire face seront prévus au budget administratif du Ministère des Finances (Programme « Aide au développement » — article 83.09) pour 1992, 1993 et 1994.

Treize états-membres ayant, en date du 3 février 1992, déposé leurs instruments de souscription pour un montant global cumulé équivalant à 1 088 407 817 u.c., soit 42,084 p.c. du montant total des souscriptions annoncées, en date du 3 février 1992, la sixième reconstitution générale des ressources du F.Af.D. est entrée en vigueur à cette date.

*
* *

L'initiative visée par le présent projet de loi a pour objet de mettre de nouveaux moyens d'action à la disposition d'une institution financière multilatérale dont la Belgique est membre depuis plus de dix-sept ans.

Les bénéficiaires des interventions du Fonds africain de Développement sont principalement les pays de l'Afrique au sud du Sahara dont la situation reste précaire.

Au cours des années 80, la croissance économique de l'Afrique est restée faible et en tout cas inférieure au taux de croissance démographique, de sorte que le revenu par tête y a généralement diminué.

En outre, le commerce international y a connu une expansion moindre, essentiellement en raison de la

Vermits de actiemiddelen van het Af.O.F. volledig zouden vastgelegd zijn einde 1990, zijn onderhandelingen over een nieuwe wedersamenstellingsoperatie van de middelen begonnen in juni 1990.

Zij zijn uitgelopen op een akkoord tussen de diverse donoren in februari 1991. Volgens de termen van dit akkoord, zullen 2 650 miljoen r.e. ter beschikking gesteld worden van het Af.O.F. gedurende de periode 1991-1993. De resolutie die de verschillende modaliteiten bepaalt met betrekking tot de zesde wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds werd goedgekeurd op 8 mei 1991 door de Raad van Gouverneurs. Deze komt voor als bijlage bij de huidige memorie van toelichting.

De deelname van België in de zesde wedersamenstelling van de middelen is 1,65 pct. zodat het bedrag van haar bijdrage 43 725 000 r.e. of 1 798 680 039 Belgische frank vertegenwoordigt aan de vaste koers van 1 r.e. = 41,136193 B.F. overeenkomende met de gemiddelde wisselkoers gedurende een periode van zes maanden eindigend op 31 december 1990.

De bijdrage is in drie gelijke jaarlijkse tranches te storten van ongeveer 600 miljoen frank in 1992, 1993 en 1994, gedeeltelijk in specien, gedeeltelijk in de vorm van Schatkistbons. De noodzakelijke kredieten om hieraan te voldoen zullen voorzien worden op de administratieve begroting van het Ministerie van Financiën (Programma « Ontwikkelingshulp » — artikel 83.09) voor 1992, 1993 en 1994.

Aangezien dertien landen-leden hun inschrijvingsoorkonden voor een globaal gecumuleerd bedrag gelijkgesteld aan 1 088 407 817 r.e., t.t.z. 42,084 pct. van het totaal van de aangekondigde inschrijvingen neergelegd hebben de dato 3 februari 1992, is de zesde wedersamenstelling van de middelen van het Af.O.F. van kracht geworden op die datum.

*
* *

Het initiatief beoogd door het huidig wetsontwerp heeft als doel nieuwe actiemiddelen ter beschikking te stellen van een multilaterale financiële instelling waarvan België lid is gedurende meer dan zeventien jaar.

De begunstigden van de interventies van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds zijn voornamelijk de landen van Afrika ten zuiden van de Sahara wiens situatie zorgelijk blijft.

Tijdens de jaren 80 bleef de economische groei van Afrika zwak en in elk geval lager dan de demografische groeivoet zodat het inkomen per hoofd er in het algemeen gedaald is.

Bovendien, heeft de internationale handel er een lagere expansie gekend, hoofdzakelijk als gevolg van

mauvaise tenue des prix des matières premières, principales sources d'exportation des pays africains. Dans le même temps, le niveau de l'endettement n'a cessé d'augmenter conduisant de nombreux pays à suspendre le paiement du service de leur dette extérieure et à solliciter un réaménagement ou même une réduction de celle-ci.

Dans le courant des dernières années, la situation s'aggravant, les créanciers publics regroupés au sein du Club de Paris ont pris une série de mesures visant à alléger le fardeau de la dette officielle des pays les plus démunis, laquelle représente 85 p.c. des obligations à charge des pays de l'Afrique au sud du Sahara.

C'est ainsi que douze pays ont bénéficié d'allègements de leur dette publique aux conditions dites de Toronto, prévoyant soit une réduction d'un tiers du principal, soit une diminution du taux d'intérêt moratoire, soit un rallongement des échéances jusque 25 ans.

En outre, beaucoup de pays industrialisés ont aussi procédé à une annulation importante de leurs créances officielles.

Ces mesures visaient à appuyer les efforts d'ajustement des économies que de plus en plus de pays africains ont mis en œuvre à partir de la deuxième moitié des années 80 avec l'appui des institutions financières comme le F.M.I. et la Banque Mondiale. Toutefois, comme les programmes d'ajustement représentent un coût social pour les pays qui les mettent en œuvre, ils doivent s'accompagner de ressources extérieures qui viennent compléter les moyens limités qui sont disponibles localement.

C'est dans ce cadre que les interventions du Fonds africain de Développement prennent toute leur importance, puisqu'elles sont affectées à des projets spécialement orientés en faveur de la satisfaction des besoins des plus défavorisés (soins de santé primaires, éducation de base, développement des cultures vivrières, etc.).

Ces apports de ressources sont coordonnés sous l'égide de la Banque Mondiale et en coopération avec l'ensemble des donateurs dans le cadre du « Programme spécial pour l'Afrique » auquel le Fonds africain de Développement participe également.

L'augmentation des ressources du F.Af.D. lui permettra de poursuivre son rôle positif en faveur des pays les plus pauvres du continent africain, en transférant des ressources à des conditions très favorables sans alourdir le service financier de leur dette. Elle permettra aussi de renforcer le rôle de catalyseur que

de la mauvaise tenue des prix des matières premières, principales sources d'exportation des pays africains. Dans le même temps, le niveau de l'endettement n'a cessé d'augmenter conduisant de nombreux pays à suspendre le paiement du service de leur dette extérieure et à solliciter un réaménagement ou même une réduction de celle-ci.

In de loop van de laatste jaren, daar de toestand verslechterde, hebben de in het kader van de Club van Parijs gegroepeerde publieke schuldeisers een aantal maatregelen genomen om de last van de officiële schuld te verminderen van de armste landen die 85 pct. bedraagt van de verplichtingen ten laste van de Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara.

Aldus hebben twaalf landen genoten van de verlichting van hun publieke schuld aan de zgn. Toronto-voorwaarden, die voorzien hetzij in een vermindering van 1/3 van de hoofdsom, hetzij in een vermindering van de moratorium-interestvoet, hetzij in een herschikking van de vervaldagen tot 25 jaar.

Bovendien zijn ook veel geïndustrialiseerde landen overgegaan tot een belangrijke kwijtschelding van hun officiële schuldvorderingen.

Deze maatregelen waren bedoeld om de inspanningen te ondersteunen ter aanpassing van hun economieën die meer en meer Afrikaanse landen hebben opgezet vanaf de tweede helft van de jaren 80 met de steun van de financiële instellingen zoals het I.M.F. en de Wereldbank. Vermits de aanpassingsprogramma's een sociale kost vertegenwoordigen voor de landen die ze uitvoeren, moeten die programma's in elk geval met buitenlandse middelen gesteund worden die de beperkte lokale middelen aanvullen.

Het is in dit kader dat de interventies van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds hun belang vinden, vermits zij aangewend worden voor projecten die speciaal gericht zijn ten gunste van behoeftenbevrediging van de armsten (primaire gezondheidszorg, basisonderwijs, ontwikkeling van voedingsgewassen, enz.).

Deze bijdragen van middelen worden gecoördineerd onder voorzitterschap van de Wereldbank en in samenwerking met het geheel van donoren in het kader van het « Bijzonder Programma voor Afrika » waaraan het Afrikaans Ontwikkelingsfonds eveneens deelneemt.

De verhoging van de middelen van het Af.O.F. zal het toelaten zijn positieve rol verder te zetten ten gunste van de armste landen van het Afrikaans kontinent, door middelen te transfereren aan zeer voordelige voorwaarden zonder de financiële dienst van hun schuld te verhogen. Zij laat eveneens toe de rol van

le Fonds exerce auprès des bailleurs bilatéraux comme la Belgique en encourageant le cofinancement de projets prioritaires.

En apportant une contribution à la sixième reconstitution des ressources du F.Af.D., la Belgique reste fidèle à sa tradition d'accorder la priorité pour son assistance au développement aux pays les plus pauvres et aux plus défavorisés de leurs populations.

Outre cet aspect, il faut aussi signaler que les activités du F.Af.D. donnent la possibilité au secteur privé belge de livrer des biens et de fournir des services. Les résultats enregistrés par les entreprises et bureaux d'études belges dans le cadre de projets financés en Afrique ont traditionnellement été supérieurs à la part de notre pays dans les opérations d'augmentation de ressources. Ainsi, au 31 décembre 1990, les décaissements effectués en faveur de la Belgique représentaient 4,64 p.c. du total sur une base cumulée, ce qui correspond à 121 millions d'u.c.

Le Gouvernement estime que la Belgique se doit d'apporter sa contribution à la sixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement au niveau proposé et vous demande dès lors, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir donner votre assentiment au présent projet de loi.

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

katalysator te versterken die het Fonds uitoefent met de bilaterale hulpverstrekkers zoals België door de co-financiering van prioritaire projecten aan te moedigen.

Door een bijdrage te leveren aan de zesde wedersamenstelling van de middelen van het Af.O.F., blijft België trouw aan zijn traditie prioriteit te verlenen aan zijn ontwikkelingshulp aan de armste landen en aan de minst begunstigen van hun bevolkingen.

Behoudens dit aspect, dient men ook te vermelden dat de activiteiten van het Af.O.F. de mogelijkheid geven aan de Belgische privé-sector goederen te leveren en diensten te verschaffen. De opgetekende resultaten van de Belgische ondernemingen en studiebureaus in het kader van de in Afrika gefinancierde projecten waren traditioneel hoger dan het aandeel van ons land in de verhoging van de werkmiddelen. Zo vertegenwoordigden de uitgevoerde betalingen ten gunste van België op 31 december 1990 4,64 pct. van het totaal op een gecumuleerde basis, wat overeenkomt met 121 miljoen r.e.

De Regering is van mening dat België behoort zijn bijdrage te leveren aan de zesde wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds ten belope van het voorgestelde peil en vraagt u, derhalve, Dames en Heren, het u ter beraadslaging voorgelegde wetsontwerp te willen goedkeuren.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires
étrangères et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre
Ministre des Finances sont chargés de présenter en
Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi
dont la teneur suit:

Article unique

Le Roi est autorisé à consentir au nom de la Belgi-
que une contribution d'un montant de
1 798 680 039 francs belges au Fonds africain de
Développement, conformément à la résolution
n° 91-05 concernant l'augmentation des ressources
du Fonds: Sixième reconstitution générale des res-
sources, approuvée par le Conseil des Gouverneurs
du Fonds africain de Développement le 8 mai 1991.Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 1992.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.Op de voordracht van Onze Minister van Buiten-
landse Zaken en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze
Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij
de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te die-
nen, waarvan de inhoud volgt:

Enig artikel

De Koning wordt ertoe gemachtigd, in naam van
België, toe te stemmen in een bijdrage voor een bedrag
van 1 798 680 039 Belgische frank aan het Afrikaans
Ontwikkelingsfonds, overeenkomstig de resolutie
nr. 91-05 betreffende de verhoging van de werkmid-
delen van het Fonds: Zesde algemene wedsamen-
stelling der middelen, goedgekeurd door de Raad van
Gouverneurs van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds
op 8 mei 1991.

Gegeven te Brussel, 1 juli 1992.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Le texte de l'avant-projet est identique à celui du projet de loi déposé.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 avril 1992, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à la contribution de la Belgique à la sixième reconstitution générale des ressources du Fonds africain de développement », a donné le 27 mai 1992 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

MM. F. DELPEREE et J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. LAMBOTTE, premier référendaire.

Le Greffier,

R. DEROY.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

De tekst van het voorontwerp is identiek met het ingediende ontwerp van wet.

*
* *

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 april 1992 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de bijdrage van België tot de zesde algemene wedersamenstelling van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds », heeft op 27 mei 1992 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer C. LAMBOTTE, eerste referendaris.

De Griffier,

R. DEROY.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.

ANNEXE

FONDS AFRICAÏN DE DEVELOPPEMENT

CONSEIL DES GOUVERNEURS

RESOLUTION F/BG/91/05

Concernant l'augmentation des ressources du Fonds: Sixième reconstitution générale (adoptée par vote par correspondance, le 8 mai 1991)

LE CONSEIL DES GOUVERNEURS,

VU les articles 2, 4, 7, 16, 19 et 23 de l'Accord portant création du Fonds africain de Développement (l'« Accord »);

CONSIDERANT le rapport du Conseil d'administration en date du 30 avril 1991 sur la mise en œuvre de la Résolution F/BG/89/08 concernant l'augmentation des ressources du Fonds, notamment les recommandations formulées par le Conseil d'administration et reprises dans ce rapport, sur la base des consultations prévues au paragraphe (b) de ladite Résolution;

CONSIDERANT PAR AILLEURS que les Gouvernements des Etats participants énumérés à l'Annexe I ci-jointe estiment que les montants figurant dans ladite Annexe ainsi que les modalités figurant dans cette Annexe et les conditions énoncées dans la présente Résolution constituent une base appropriée pour l'élaboration de recommandations à leurs organes législatifs respectifs et qu'ils ont l'intention, au besoin, de demander à leurs organes législatifs d'approuver les montants susmentionnés en vue d'obtenir l'autorisation de souscrire les montants qui figurent dans l'Annexe I à la présente Résolution, étant entendu qu'aucun Etat participant ne peut s'engager de façon définitive avant d'avoir obtenu, si besoin est, l'approbation de son organe législatif;

RECONNAISSANT qu'il ressort de l'examen général du niveau des ressources du Fonds qu'il importe d'augmenter lesdites ressources de manière à faire face aux besoins en matière de développement des pays membres de la Banque africaine de développement (la « Banque ») les moins nantis et les moins développés;

RECONNAISSANT EN OUTRE que les consultations sur la Sixième reconstitution générale (la « Sixième reconstitution ») des ressources du Fonds ont abouti à un consensus selon lequel le niveau d'opérations souhaitable pour la période de trois ans de la Sixième reconstitution justifie un objectif de deux milliards six cent cinquante millions d'unités de compte du Fonds (2 650 000 000 U.C.F.) sans préjudice d'autres augmentations éventuelles au moyen de souscriptions nouvelles ou additionnelles;

NOTANT AVEC SATISFACTION que les Etats participants énumérés à l'Annexe II de la présente Résolution sont convenus de mettre à la disposition du Fonds d'autres ressources sous forme de contributions extraordinaires d'un montant global de soixante millions quatre cent mille unités de compte du Fonds (60 400 000 U.C.F.);

CONVAINCU de la nécessité de fournir, à titre de souscriptions anticipées susceptibles d'être utilisées aux fins d'engagement opérationnel, une fraction du montant des souscriptions effectuées en vertu de la présente Résolution avant l'entrée en vigueur de la Sixième reconstitution;

BIJLAGE

AFRIKAANS ONTWIKKELINGSFONDS

RAAD VAN GOUVERNEURS

RESOLUTIE F/BG/91/05

Betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds: Zesde algemene wedersamenstelling (aangenomen bij stemming per briefwisseling, op 8 mei 1991).

DE RAAD VAN GOUVERNEURS,

GELET op de artikelen 2, 4, 7, 16, 19 en 23 van de Overeenkomst houdende oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds (« de Overeenkomst »);

GELET op het verslag van de Raad van Bestuur van 30 april 1991 over de uitvoering van de Resolutie F/BG/89/08 betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds en in het bijzonder de door de Raad van Bestuur geformuleerde en in dat verslag opgenomen aanbevelingen op basis van in paragraaf (b) van die Resolutie bedoelde raadplegingen;

OVERWEGENDE TROUWENS dat de Regeringen van de Deelnemende Staten, waarvan de lijst voorkomt in de hierbijgevoegde Bijlage I, oordelen dat de in die Bijlage voorkomende bedragen evenals de in die Bijlage voorkomende modaliteiten en de in deze Resolutie opgesomde voorwaarden een passende basis vormen voor het maken van aanbevelingen aan hun respectieve wetgevende organen en dat zij het voornemen hebben, voor zover nodig, hun wetgevende organen te verzoeken die bedragen goed te keuren, ten einde de machtiging te bekomen om voor de in Bijlage I bij deze Resolutie vermelde bedragen in te schrijven, met dien verstande dat geen enkele Deelnemende Staat zich definitief kan verbinden vooraleer hij, voor zover nodig, de goedkeuring van zijn wetgevend orgaan heeft bekomen;

ERKENNENDE dat uit het algemene onderzoek van het peil van de werkmiddelen van het Fonds is gebleken dat die werkmiddelen moeten worden verhoogd teneinde tegemoet te komen aan de ontwikkelingsnoden van de armste en minst ontwikkelde Lid-Staten van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank (« de Bank »);

ERKENNENDE BOVENDIEN dat de raadplegingen over de Zesde algemene wedersamenstelling (de « Zesde wedersamenstelling ») van de werkmiddelen van het Fonds hebben geleid tot een consensus volgens welke het wenselijk peil van de verrichtingen voor de periode van drie jaar van de Zesde algemene wedersamenstelling het streefcijfer van twee miljard zeshonderdvijftig miljoen rekeneenheden van het Fonds (2 650 000 000 F.R.E.) rechtvaardigt, onverminderd andere eventuele verhogingen door nieuwe of bijkomende inschrijvingen;

MET VOLDOENING VASTSTELLENDE dat de Deelnemende Staten, waarvan de lijst voorkomt in Bijlage II van deze Resolutie, hebben afgesproken andere werkmiddelen ter beschikking te stellen van het Fonds in de vorm van buitengewone bijdragen voor een totaal bedrag van zestig miljoen vierhonderd duizend rekeneenheden van het Fonds (60 400 000 F.R.E.);

OVERTUIGD van de noodzaak om een gedeelte van het bedrag van de inschrijvingen die krachtens deze Resolutie werden verricht vóór de inwerkingtreding van de Zesde wedersamenstelling, te verstrekken als voorafgaande inschrijvingen die kunnen worden aangewend voor operationele verbintenissen.

ACCEPTE ET ENTERINE le rapport final sur les réunions consultatives de la Sixième reconstitution générale des ressources et en conséquence,

DECIDE:

1. Augmentation des ressources du Fonds

a) Le Fonds est autorisé à procéder à la Sixième reconstitution pour une période de trois ans commençant le 1^{er} janvier 1991.

b) Le Fonds est autorisé à accepter, de chacun des Etats participants énumérés à l'Annexe I jointe à la présente Résolution, une souscription d'un montant qui ne sera pas inférieur à celui qui figure dans la colonne appropriée de ladite Annexe.

c) Le Fonds est autorisé à accepter de chaque Etat participant énuméré à l'Annexe II de la présente Résolution d'autres ressources sous forme d'une contribution extraordinaire d'un montant qui ne doit pas être inférieur à celui indiqué pour chaque Etat participant contributeur. Ces contributions extraordinaires ne comporteront pas de droits de vote mais seront effectuées par ailleurs aux mêmes modalités et conditions de paiement que celles qui sont applicables aux souscriptions figurant à l'Annexe I à la présente Résolution.

d) Aucune disposition de la présente Résolution n'empêche en aucune manière le Fonds, sous réserve de l'accord du Conseil d'administration, d'accepter des souscriptions et d'autres ressources en sus des montants visés à l'Annexe de la présente Résolution.

2. Souscription par les Etats participants

a) Pour effectuer une souscription conformément aux présentes dispositions, chaque Etat participant est tenu de déposer auprès du Fonds un instrument de souscription confirmant officiellement son intention de souscrire au Fonds un montant qui ne sera pas inférieur à celui qui figure à l'Annexe I, exprimé dans l'unité monétaire prescrite pour l'Etat participant dans ladite Annexe.

b) Sous réserve des dispositions énoncées à l'alinéa c) du présent paragraphe, cet instrument constitue de la part de l'Etat participant un engagement sans réserve de verser cette souscription selon les modalités et aux conditions stipulées ou prévues par la présente Résolution. Aux fins d'application de la présente Résolution, cette souscription sera considérée comme une « souscription sans réserve ».

c) A titre exceptionnel, si un Etat participant est dans l'impossibilité de contracter un engagement sans réserve du fait de ses procédures législatives, le Fonds peut accorder de cet Etat participant un instrument de souscription assorti de la réserve que le paiement de toutes les tranches de sa souscription, à l'exception de la première, sera subordonné à une ouverture de crédits budgétaires, mais comprenant un engagement de la part de l'Etat participant de faire tout en son pouvoir pour obtenir ladite ouverture de crédit au taux spécifié aux paragraphes 4 d) et 8 b) de la présente Résolution, aux dates de paiement indiquées au paragraphe 4 et d'en donner notification au Fonds dès que les crédits correspondant à chaque tranche auront été ouverts. Aux fins d'application de la présente Résolution, une souscription de ce genre sera dénommée souscription « assortie d'une réserve », mais cette souscription sera considérée comme n'étant plus assortie d'une réserve dans la mesure où les crédits auront été ouverts.

3. Dénomination des souscriptions

Les souscriptions des Etats participants sont exprimées en droits de tirage spéciaux (D.T.S.) du Fonds monétaire international.

AANVAARDT EN BEKRACHTIGT het eindverslag over de raadgevende vergaderingen van de Zesde algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen en bijgevolg,

BESLIST:

1. Verhoging van de werkmiddelen van het Fonds

a) Het Fonds wordt gemachtigd over te gaan tot de Zesde wedersamenstelling voor een periode van drie jaar met ingang van 1 januari 1991.

b) Het Fonds wordt gemachtigd, van iedere Deelnemende Staat die wordt vermeld in de bij deze Resolutie gevoegde Bijlage I, een inschrijving te aanvaarden voor een bedrag dat niet lager is dan het in de bedoelde kolom van de Bijlage vermelde bedrag.

c) Het Fonds wordt gemachtigd, van iedere Deelnemende Staat die wordt vermeld in de bij deze Resolutie gevoegde Bijlage II, andere werkmiddelen te aanvaarden in de vorm van een buitengewone bijdrage voor een bedrag dat niet lager mag zijn dan het voor iedere bijdragende Deelnemende Staat vermelde bedrag. Aan deze buitengewone bijdragen is geen stemrecht verbonden, maar ze gebeuren voor het overige onder dezelfde betalingsmodaliteiten en -voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de inschrijvingen die worden vermeld in Bijlage I bij deze Resolutie.

d) Niets in deze Resolutie zal het Fonds op enige wijze beletten inschrijvingen en andere werkmiddelen boven de in de bijlage bij deze resolutie bedoelde bedragen te aanvaarden met voorbehoud van goedkeuring door de Raad van Bestuur.

2. Inschrijvingen door de deelnemende Staten

a) Om in te schrijven overeenkomstig deze bepalingen deponiert elke Deelnemende Staat bij het Fonds een inschrijvingsoorkonde waarin het voornemen van de Deelnemende Staat formeel wordt bevestigd om op het Fonds in te schrijven voor een bedrag dat niet lager is dan het in Bijlage I vermelde bedrag, uitgedrukt in de verbintenisvaluta die in bedoelde bijlage voor de deelnemende Staat is voorgeschreven.

b) Behoudens het bepaalde in alinéa c) van deze paragraaf, vormt deze oorkonde een onvoorwaardelijke verbintenis van de Deelnemende Staat om de inschrijving te betalen volgens de modaliteiten en onder de voorwaarden die in deze Resolutie worden bepaald. Voor de toepassing van deze Resolutie wordt de inschrijving als een «onvoorwaardelijke inschrijving» aangemerkt.

c) Indien een Deelnemende Staat geen onvoorwaardelijke verbintenis kan aangaan ten gevolge van zijn wetgevingsprocedure, kan het Fonds uitzonderlijk van die Deelnemende Staat een inschrijvingsoorkonde aanvaarden, met als voorbehoud dat voor de betaling van alle tranches van zijn inschrijving, met uitzondering van de eerste, nog begrotingskredieten zullen moeten worden uitgetrokken, maar met een verbintenis van de Deelnemende Staat om alles in het werk te stellen om dat krediet uit te trekken in termijnen zoals die worden bepaald in paragraaf 4 d) en 8 b) van deze Resolutie en op de betaaldaten die in paragraaf 4 worden vermeld, en om het Fonds ervan kennis te geven van zodra de met elke tranche overeenstemmende kredieten werden uitgetrokken. Voor de toepassing van deze Resolutie wordt een dergelijke inschrijving een «voorwaardelijke inschrijving» genoemd, maar deze inschrijving zal niet meer als voorwaardelijk worden beschouwd, van zodra de kredieten werden uitgetrokken.

3. Valuta van de inschrijvingen

De inschrijvingen van de Deelnemende Staten worden uitgedrukt in speciale trekkingsrechten (S.T.R.) van het Internationaal

nal ou dans la monnaie de l'Etat participant; toutefois, si l'économie d'un Etat participant accuse un taux d'inflation supérieur à 15 p.c. par an en moyenne pendant la période allant de 1987 à 1989, comme le Fonds le déterminera, sa souscription est exprimée en D.T.S. ou, au choix d'un tel Etat participant, dans une monnaie utilisée pour déterminer la valeur du D.T.S., à moins que l'Etat participant ne prenne des dispositions satisfaisantes pour le Fonds, qui permettent d'éviter les inconvénients que comporte une souscription libellée dans sa monnaie nationale.

4. Paiement des souscriptions

a) Les paiements afférents à chaque souscription s'effectueront en trois versements en D.T.S., dans les monnaies utilisées pour déterminer la valeur du D.T.S. ou dans les monnaies librement convertibles acceptables pour le Fonds. Sous réserve des dispositions des paragraphes 6 et 8, et sauf décision contraire du Conseil d'administration, le premier de ces versements devra être effectué le 31 janvier 1992 au plus tard ou dans un délai maximum de trente jours à compter de la date d'entrée en vigueur, la dernière de ces dates pouvant être retenue; les deuxième et troisième paiements devant être effectués, respectivement, au plus tard les 31 janvier 1993 et 31 janvier 1994. A titre exceptionnel, lorsqu'un Etat participant est dans l'impossibilité, du fait de ses procédures législatives, d'effectuer un paiement au titre de la première tranche à la date fixée conformément à la deuxième phrase du présent alinéa, cette tranche devra être versée trente jours au plus tard après la date de dépôt de l'instrument de souscription pertinent.

b) Les paiements relatifs à une souscription assortie d'une réserve s'effectueront dans un délai de 30 jours à compter de la date où ladite souscription devient une souscription sans réserve et les dispositions relatives aux dates de paiement mentionnées dans le présent paragraphe s'appliqueront à chacune de ces souscriptions assorties d'une réserve.

c) Le montant total de chaque souscription sans réserve sera payable en trois versements égaux ou, au choix de chaque Etat participant, en trois versements d'importance croissante, le premier versement étant au moins égal à 29 p.c. de la souscription, le deuxième versement d'un montant au moins égal à 33 p.c. de la souscription et le troisième d'un montant égal au solde de la souscription.

d) Les paiements afférents à chacune des souscriptions assorties d'une réserve seront effectués en trois versements annuels égaux.

e) Tout Etat participant peut, par une déclaration écrite adressée au Fonds, indiquer qu'il a l'intention d'effectuer les paiements en réduisant le nombre de versements ou en s'engageant pour des fractions d'un pourcentage plus important non moins favorable pour le Fonds, ou à des dates antérieures à celles spécifiées aux alinéas a), b), c) et d) ci-dessus.

f) Sous réserve de toutes dispositions prises conformément à la réserve énoncée dans la clause restrictive du paragraphe 3 ci-dessus, les paiements afférents à chaque souscription s'effectueront en espèces, ou au choix de l'Etat participant qui doit faire le paiement sous forme de dépôt de billets à ordre non négociables et ne portant pas intérêt ou d'obligations similaires à celles de l'Etat participant payables à vue au Fonds à leur valeur nominale.

g) Un Etat participant ne sera pas tenu d'effectuer de versement que dans la mesure où sa souscription devient disponible pour les engagements opérationnels aux termes du paragraphe 8 de la présente Résolution.

5. Allocation de l'assistance technique

Sur les premiers versements de l'ensemble des souscriptions effectuées au titre de la présente Résolution, un montant global

Muntfonds of in de valuta van de Deelnemende Staat. Indien de economie van een Deelnemende Staat evenwel een inflatie vertoont, die tijdens de periode van 1987 tot 1989 gemiddeld hoger is dan 15 pct. per jaar, zoals door het Fonds zal worden bepaald, wordt zijn inschrijving uitgedrukt in S.T.R. of, naar keuze van die Deelnemende Staat, in een valuta die wordt gebruikt om de waarde van het S.T.R. vast te stellen, tenzij de Deelnemende Staat naar genoegen van het Fonds maatregelen neemt, waardoor de nadelen van een in zijn nationale valuta uitgedrukte inschrijving, zouden kunnen worden vermeden.

4. Betaling van de inschrijvingen

a) Voor iedere inschrijving gebeurt de betaling in drie stortingen in S.T.R., in de valuta's die worden gebruikt om de waarde van de S.T.R. vast te stellen of in voor het Fonds aanvaardbare vrij converteerbare valuta's. Met voorbehoud van het bepaalde in paragraaf 6 en 8, en behoudens andersluidende beslissing van de Raad van Bestuur, moet de eerste storting plaatshebben uiterlijk 31 januari 1992 of maximum 30 dagen na de inwerkingtreding, waarbij de datum die het laatst valt, in aanmerking komt. De tweede en de derde betaling moeten respectievelijk plaatshebben uiterlijk 31 januari 1993 en 31 januari 1994. Indien een Deelnemende Staat ten gevolge van zijn wetgevingsprocedure de betaling voor de eerste tranche niet kan verrichten op de datum die werd vastgesteld overeenkomstig de tweede zin van deze alinea, mag deze tranche uitzonderlijk uiterlijk 30 dagen na het deponderen van de relevante inschrijvingsoorkonde worden gestort.

b) De betaling in verband met een voorwaardelijke inschrijving gebeurt binnen een termijn van 30 dagen te rekenen van de datum waarop bedoelde inschrijving onvoorwaardelijk wordt en de bepalingen betreffende de betaaldatum die in deze paragraaf worden vermeld, zullen van toepassing zijn op elk van die voorwaardelijke inschrijvingen.

c) Het totale bedrag van iedere onvoorwaardelijke inschrijving is betaalbaar in drie gelijke termijnen of, naar keuze van iedere Deelnemende Staat, in drie toenemende termijnen waarbij de eerste termijn ten minste gelijk moet zijn aan 29 pct. van de inschrijving, de tweede termijn ten minste gelijk moet zijn aan 33 pct. en de derde termijn gelijk moet zijn aan het saldo van de inschrijving.

d) De betaling voor elk van de voorwaardelijke inschrijvingen gebeurt in drie gelijke jaarlijkse termijnen.

e) Iedere Deelnemende Staat mag door middel van een aan het Fonds gerichte schriftelijke verklaring mededelen dat hij het voornemen heeft te betalen in een kleiner aantal termijnen of zich te verbinden tot termijnen met een hoger percentage die niet minder voordelig zijn voor het Fonds, of op vroegere data dan die welke zijn bepaald in de alinea's a), b), c) en d) hierboven.

f) Met voorbehoud van alle maatregelen die worden genomen overeenkomstig het voorbehoud waarvan sprake in de beperkende clausule van paragraaf 3 hierboven, gebeuren de betalingen betreffende iedere inschrijving in specien of, naar keuze van de Deelnemende Staat die de betaling doet, in de vorm van het neerleggen van niet — verhandelbare en niet — rentende bons of van obligaties die gelijkaardig zijn aan die van de Deelnemende Staat en die aan het Fonds op zicht betaalbaar zijn tegen hun nominale waarde.

g) Een Deelnemende Staat is slechts tot betaling gehouden voor zover zijn inschrijving beschikbaar wordt voor operationele verbintenissen overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 8 van deze Resolutie.

5. Toelage voor technische bijstand

Van de eerste termijnen van alle inschrijvingen die worden verricht in het kader van deze Resolutie, zal een totaal bedrag tot

allant jusqu'à 10 p.c. du montant total des souscriptions visées et énumérées en Annexe I de la présente Résolution, sera mis de côté aux fins de l'assistance technique. Ces sommes serviront à l'octroi de dons d'assistance technique sauf que, dans certains cas, l'assistance technique sera remboursable. Les fonds réservés pour l'assistance technique aux termes du présent paragraphe mais non engagés à cet effet seront réaffectés aux opérations ordinaires du Fonds.

6. Entrée en vigueur

La Sixième reconstitution entrera en vigueur à la date du dépôt au Fonds, par les Etats participants, des instruments de souscription représentant un montant global équivalent à 40 p.c. au moins du total des souscriptions visées et énumérées en Annexe I de la présente Résolution. Cette date sera fixée au 30 septembre 1991 au plus tard, ou à toute autre date que pourra décider le Conseil d'administration (ci-après dénommée « la date d'entrée en vigueur »).

7. Souscriptions anticipées

a) Afin d'éviter toute interruption de la capacité du Fonds au titre des engagements opérationnels avant l'entrée en vigueur de la Sixième reconstitution, et en cas de réception par le Fonds d'instruments de souscription des Etats participants dont le montant global des souscriptions est au moins égal à 20 p.c. du montant total des souscriptions énumérées en Annexe I de la présente Résolution, le Fonds peut considérer, avant la date d'entrée en vigueur, un montant équivalent à la première tranche d'engagement de chaque souscription dont l'instrument a été déposé, par un Etat participant, comme étant une souscription anticipée, sauf spécification contraire de l'Etat participant dans son instrument de souscription.

b) Les modalités et conditions applicables aux souscriptions dans le cadre de la présente Résolution devront s'appliquer aux souscriptions anticipées; cependant, au cas où la Sixième reconstitution ne serait pas entrée en vigueur au 31 janvier 1992, le Fonds précisera la date à laquelle les souscriptions anticipées devront être payées par les Etats participants qui font des souscriptions anticipées.

c) Si la Sixième reconstitution n'est pas entrée en vigueur à la date visée à l'alinéa b) du présent paragraphe, les droits de vote conférés par les souscriptions anticipées seront, dans la mesure des paiements, attribués à chaque Etat participant effectuant une souscription anticipée, comme si elle avait été effectuée au titre de la présente Résolution et chaque Etat participant n'effectuant pas une souscription anticipée aura la possibilité d'exercer ses droits de préemption pour ce qui est de la souscription aux conditions que le Fonds spécifiera.

d) Sans porter préjudice aux dispositions des précédents alinéas, tout Etat participant peut, s'il le désire, notifier au Fonds que sa souscription, ou une partie, doit être considérée comme une souscription anticipée pouvant être mise à la disposition du Fonds aux fins d'engagement avant d'atteindre le niveau de souscription anticipée mentionné à l'alinéa a) du présent paragraphe. Dès réalisation dudit niveau, les dispositions prévues aux alinéas b) et c) du présent paragraphe s'appliqueront à tout montant versé au Fonds conformément aux dispositions de la présente Résolution.

8. Pouvoir d'engagement

a) Aux fins d'engagement opérationnel par le Fonds dans le cadre de son programme opérationnel pour la période mentionnée au paragraphe 1 de la présente Résolution, toute souscription

maximum 10 pct. van het bedrag van de in Bijlage I van deze Resolutie bedoelde en vermelde inschrijvingen worden ter zijde gelegd voor technische bijstand. Die sommen zullen worden aangewend voor de toekenning van giften voor technische bijstand, behoudens in de gevallen waarin de technische bijstand wordt terugbetaald. Het ingevolge deze paragraaf voor de technische bijstand bestemde geld, dat daartoe niet wordt aangewend, wordt opnieuw bestemd voor de gewone verrichtingen van het Fonds.

6. Inwerkingtreding

De Zesde wedersamenstelling treedt in werking op de datum waarop de Deelnemende Staten bij het Fonds inschrijvings-oorkonden deponeren, voor een totaal bedrag van ten minste 40 pct. van het totaal van de in Bijlage I bij deze Resolutie bedoelde en vermelde inschrijvingen. Deze datum wordt vastgesteld op uiterlijk 30 september 1991, of op welke andere datum ook die door de Raad van Bestuur wordt bepaald (hierna te noemen « de datum van inwerkingtreding »).

7. Voorafgaande inschrijvingen

a) Teneinde elke onderbreking in de mogelijkheden van het Fonds in het kader van de operationele verbintenissen vóór de inwerkingtreding van de Zesde wedersamenstelling te vermijden, en indien het Fonds inschrijvingsoorkonden van de Deelnemende Staten ontvangt voor een totaal bedrag aan inschrijvingen dat ten minste gelijk is aan 20 pct. van het totale bedrag van de inschrijvingen die in Bijlage I van deze Resolutie worden vermeld, mag het Fonds vóór de inwerkingtreding een bedrag dat gelijk is aan de eerste tranche van de verbintenis van iedere inschrijving waarvoor de oorkonde door een Deelnemende Staat werd neergelegd, beschouwen als een voorafgaande inschrijving, behoudens andersluidende precisering door de Deelnemende Staat in zijn inschrijvingsoorkonden.

b) De modaliteiten en voorwaarden die van toepassing zijn op de inschrijvingen in het kader van deze Resolutie zijn eveneens van toepassing op de voorafgaande inschrijvingen. Indien de Zesde wedersamenstelling evenwel niet zou in werking treden op 31 januari 1992, zal het Fonds de datum bepalen waarop de voorafgaande inschrijvingen zullen moeten worden betaald door de Deelnemende Staten die voorafgaande inschrijvingen verrichten.

c) Indien de Zesde wedersamenstelling niet in werking is getreden op de in alinea b) van deze paragraaf bedoelde datum, zal het door de voorafgaande inschrijvingen verworven stemrecht, worden toegekend in de mate waarin de betalingen werden gedaan, aan iedere Deelnemende Staat die een voorafgaande inschrijving verricht, alsof deze werd verricht in het kader van deze Resolutie en zal iedere Deelnemende Staat die geen voorafgaande inschrijving verricht, zijn recht van voorkeur voor de inschrijving kunnen uitoefenen onder de voorwaarden die door het Fonds zullen worden bepaald.

d) Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de voorafgaande alinea's, mag iedere Deelnemende Staat, indien hij dat wenst, het Fonds ervan kennis geven dat zijn inschrijving of een gedeelte ervan, moet worden beschouwd als een voorafgaande inschrijving die ter beschikking van het Fonds kan worden gesteld voor verbintenissen, vooraleer het in alinea a) van deze paragraaf vermelde peil wordt bereikt van de voorafgaande inschrijving. Van zodra dat peil wordt bereikt, is het bepaalde in de alinea's b) en c) van deze paragraaf van toepassing op elk bedrag dat aan het Fonds wordt gestort overeenkomstig de bepalingen van deze Resolutie.

8. Verbintenis ten aanzien van de werkmiddelen van de wedersamenstelling

a) Met het oog op de operationele verbintenissen door het Fonds in het kader van zijn operationeel programma voor de in paragraaf 1 van deze Resolutie vermelde periode, wordt iedere

sans réserve sera divisée en trois tranches correspondant aux versements payables en vertu du paragraphe 4 c) et elle pourra être utilisée auxdites fins conformément à ce qui suit :

(i) la première tranche: à la date d'entrée en vigueur à condition que les souscriptions anticipées puissent être utilisées à des fins d'engagement opérationnel avant la date d'entrée en vigueur, conformément au paragraphe 7 de la présente Résolution;

(ii) la deuxième tranche: au 1^{er} janvier 1992 ou à la date d'entrée en vigueur, la dernière de ces dates pouvant être retenue; et

(iii) la troisième tranche: au 1^{er} janvier 1993 ou à la date d'entrée en vigueur, la dernière de ces dates pouvant être retenue.

b) Les souscriptions assorties d'une réserve seront utilisées aux fins d'engagement opérationnel, quand et dans la mesure où chacune sera devenue une souscription sans réserve; ce qui devrait se produire au rythme d'un tiers de son montant total pendant chacune des trois années de la Sixième reconstitution.

c) Tout Etat participant peut autoriser l'utilisation des tranches de sa souscription aux fins d'engagement opérationnel suivant un calendrier plus favorable pour le Fonds que celui indiqué aux alinéas (a) et (b) ci-dessus.

d) Nonobstant les dispositions qui précèdent, si un Etat participant qui fait une souscription assortie d'une réserve, et dont la souscription représente plus de 10 p.c. du montant total des souscriptions énumérées à l'Annexe I à la présente Résolution, n'est pas en mesure, au cours d'une année quelconque, de débloquer aux fins d'engagement opérationnel une tranche équivalant à un tiers du montant total de sa souscription, l'Etat en question indiquera au Fonds le montant révisé qui ne sera plus assorti d'une réserve et ce qu'il a l'intention de faire pour compenser cette insuffisance à l'occasion du paiement de la tranche ou des tranches suivantes.

En pareil cas, le Fonds consulte rapidement tous les autres Etats participants qui ont exprimé dans leurs instruments de souscription le désir d'être consultés en l'occurrence. Chaque Etat participant ayant exprimé ce désir peut, dans les 30 jours qui suivent, signifier au Fonds par écrit que l'engagement par le Fonds de la deuxième ou troisième tranche, quelle que soit celle qui est applicable, de la souscription de cet Etat participant est réduit proportionnellement dans la mesure où cette tranche de la souscription assortie d'une réserve n'est pas devenue une souscription sans réserve. Un Etat participant est réputé avoir renoncé à son droit sauf notification par écrit au Fonds dans le délai indiqué ci-dessus.

9. Consultation

Si, au cours de la Sixième reconstitution, les retards apportés à effectuer le dépôt des instruments de souscription, à débloquer les tranches de souscription aux fins d'engagement opérationnel conformément aux dispositions du paragraphe 8 ci-dessus ou les retards dans le paiement des souscriptions entraînent ou risquent d'entraîner une suspension des opérations de prêts ou d'assistance technique du Fonds ou de l'empêcher de toute autre façon d'atteindre sensiblement les objectifs de la Sixième reconstitution, le Fonds convoquera une réunion des représentants des Etats participants pour examiner la situation et étudier les moyens de remplir les conditions nécessaires à la reprise de ses opérations ou à la réalisation significative des objectifs de la reconstitution.

10. Généralités

a) Pour déterminer la part proportionnelle du total des voix attribuées aux Etats participants en vertu de l'article 29 (3) de

onvoorwaardelijke inschrijving verdeeld in drie tranches die overeenstemmen met de termijnen die betaalbaar zijn krachtens paragraaf 4 c), en mag ze daarvoor worden gebruikt, overeenkomstig de volgende bepalingen:

(i) de eerste tranche: op de datum van inwerkingtreding op voorwaarde dat de voorafgaande inschrijvingen mogen worden aangewend voor operationele verbintenissen vóór de datum van inwerkingtreding overeenkomstig paragraaf 7 van deze Resolutie;

(ii) de tweede tranche: op 1 januari 1992 of op de datum van inwerkingtreding, waarbij de datum die het laatst valt, in aanmerking komt; en

(iii) de derde tranche: op 1 januari 1993 of op de datum van inwerkingtreding, waarbij de datum die het laatst valt, in aanmerking komt.

b) De voorwaardelijke inschrijvingen zullen voor operationele verbintenissen worden aangewend indien en voor zover ze onvoorwaardelijk worden, wat zou moeten gebeuren naar rata van een derde van het totale bedrag tijdens elk van de drie jaren van de Zesde wedersamenstelling.

c) Iedere Deelnemende Staat mag toestaan dat de tranches van zijn inschrijving worden aangewend voor operationele verbintenissen volgens een tijdschema dat voor het Fonds gunstiger is dan het in de alinea's (a) en (b) hierboven vermelde schema.

d) Niettegenstaande de bepalingen hierboven, zal een Deelnemende Staat die een voorwaardelijke inschrijving doet en waarvan de inschrijving meer dan 10 pct. belooft van het totale bedrag van de inschrijvingen die in Bijlage I bij deze Resolutie zijn vermeld, en die tijdens een bepaald jaar niet in staat is een tranche van een derde van het totale bedrag van zijn inschrijving ter beschikking te stellen voor operationele verbintenissen, het Fonds kennis geven van het herziene bedrag dat niet meer voorwaardelijk zal zijn, alsmede van de maatregelen die hij overweegt te nemen om het ontbrekende bedrag aan te zuiveren ter gelegenheid van de betaling van de volgende tranche of tranches.

In dat geval raadpleegt het Fonds spoedig alle andere Deelnemende Staten die in hun inschrijvingsoorkonden de wens hebben uitgedrukt om in voorkomend geval te worden geraadpleegd. Iedere Deelnemende Staat die deze wens heeft uitgedrukt kan, binnen dertig dagen, schriftelijk aan het Fonds betekenen dat de verbintenis door het Fonds van de, naargelang van het geval, tweede of derde tranche van de inschrijving van deze Deelnemende Staat wordt verminderd naar verhouding dat deze tranche van de voorwaardelijke inschrijving geen onvoorwaardelijke inschrijving is geworden. Een Deelnemende Staat wordt geacht zijn recht te verzoeken behoudens schriftelijke kennisgeving aan het Fonds binnen de bovenvermelde termijn.

9. Raadpleging

Indien in de loop van de Zesde wedersamenstelling vertragingen bij het deponeren van de inschrijvingsoorkonden, bij het ter beschikking stellen van de tranches van de inschrijving voor operationele verbintenissen overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 8 hierboven of bij de betaling van de inschrijvingen, een schorsing van de leningsverrichtingen of van de technische bijstand van het Fonds veroorzaken of dreigen te veroorzaken, of op enige andere wijze het wezenlijk bereiken van de doeleinden van de Zesde wedersamenstelling dreigen te belemmeren, zal het Fonds een vergadering van vertegenwoordigers van de Deelnemende Staten bijeenroepen om de toestand te onderzoeken en om middelen te zoeken om de voorwaarden te vervullen, die noodzakelijk zijn voor het hervatten van de verrichtingen of voor het verwezenlijken van een groot deel van de doeleinden van de wedersamenstelling.

10. Algemeen

a) Voor de berekening van het evenredige aandeel van de stemmen waarop een Deelnemende Staat recht heeft krachtens arti-

l'Accord et dans la mesure où le paiement a été effectué, chaque augmentation de souscription d'un Etat participant s'ajoutera aux souscriptions déjà faites conformément aux dispositions des articles 6 et 7 de l'Accord, le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 31 décembre de chaque année à partir de la date d'entrée en vigueur de la Résolution.

b) Chaque Etat participant accepte les dispositions de l'alinéa (a) du présent paragraphe dans la mesure où son acceptation est requise au titre de l'article 29 (3) de l'Accord.

c) Aux fins d'application de l'article 27 (6) (b) de l'Accord, les élections au Conseil d'administration auront lieu au cours de l'assemblée annuelle du Conseil des Gouverneurs du Fonds en 1992.

d) Les droits et obligations des Etats participants faisant des souscriptions additionnelles conformément à la présente résolution ainsi que ceux de tout autre Etat participant, de la Banque et du Fonds pour ce qui concerne les souscriptions additionnelles prévues dans la présente Résolution seront (sauf dispositions contraires énoncées dans la présente Résolution) les mêmes que ceux qui régissent les souscriptions initiales des Participants fondateurs faites conformément à l'article 6 de l'Accord.

Néanmoins, aux fins d'évaluation des souscriptions additionnelles autorisées par la présente Résolution, les paragraphes (1) et (2) de l'article 13 de l'Accord ne seront pas applicables.

11. Taux de change

Les souscriptions faites conformément à la présente Résolution, indiquées dans l'Annexe I en regard de chaque Etat participant, ont été fixées sur la base de la moyenne mensuelle des taux de change quotidiens des monnaies respectives par rapport au D.T.S., établie par le Fonds monétaire international, pour la période de six mois prenant fin le 31 décembre 1990.

kel 29 (3) van de Overeenkomst en voor zover de betaling werd verricht, wordt elke aanvullende inschrijving van deze Staat gevoegd bij de inschrijvingen die hij overeenkomstig artikel 6 en 7 van de Overeenkomst heeft gedaan op 31 maart, 30 juni, 30 september en 31 december van elk jaar vanaf de inwerking-treding van de Resolutie.

b) Iedere Deelnemende Staat aanvaardt de bepalingen van alinea (a) van deze paragraaf voor zover de aanvaarding ervan vereist is volgens artikel 29 (3) van de Overeenkomst.

c) Overeenkomstig artikel 27 (6) (b) hebben de verkiezingen voor de Raad van Bestuur plaats tijdens de Jaarvergadering van de Raad van Gouverneurs van het Fonds in 1992.

d) De rechten en plichten van de Deelnemende Staten die overeenkomstig deze Resolutie bijkomende inschrijvingen verrichten, of van iedere andere Deelnemende Staat, van de Bank en van het Fonds ten aanzien van de bijkomende inschrijvingen die in deze Resolutie worden bepaald, zijn (behalve andersluidende bepalingen in deze Resolutie) dezelfde als die welke gelden voor de eerste inschrijvingen van de stichtende Deelnemers, die werden gedaan overeenkomstig artikel 6 van de Overeenkomst.

De bepalingen van de paragrafen (1) en (2) van artikel 13 van de Overeenkomst zijn evenwel niet van toepassing voor de evaluatie van de bijkomende inschrijvingen die door de huidige Resolutie worden toegestaan.

11. Wisselkoersen

De inschrijvingen overeenkomstig deze Resolutie, die in Bijlage I worden vermeld tegenover elke Deelnemende Staat, werden bepaald op basis van het maandelijks gemiddelde van de dagelijkse wisselkoersen van de respectieve valuta's in verhouding tot de S.T.R. dat door het Internationaal Muntfonds werd vastgesteld voor de periode van zes maanden die op 31 december 1990 eindigt.

ANNEXE 1

BIJLAGE 1

Fonds africain de Développement

Afrikaans Ontwikkelingsfonds

Souscriptions à la sixième reconstitution

Inschrijvingen op de zesde wedersamenstelling

Participants — Deelnemers	Parts relatives en pourcentage — Relatieve aandelen in percentage	Montant équivalent en U.C.F. — Gelijkwaardig bedrag in F.R.E.	Unité d'engagement — Verbindenis- valuta	Taux de change par rapport U.C.F. — Wisselkoersen in vergelijking met de F.R.E.	Montant à souscrire en monnaie nationale — In te schrijven bedrag in nationale munt
Arabie Saoudite. — <i>Saoedi Arabië</i>	—	—	Riyal	4,835721	—
Allemagne. — <i>Duitsland</i>	9,000	238 500 000	D.M.	1,996015	476 049 578
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	1,250	33 125 000	Austr. Sch.	14,042666	465 163 311
Belgique. — <i>België</i>	1,650	43 725 000	Fr. Belge	41,136193	1 798 680 039
Brésil. — <i>Brazilië</i>	1,232	32 648 000	Cruzado Novo	108,365636	3 537 921 284
Canada. — <i>Canada</i>	8,250	218 625 000	\$ C.D.N.	1,494226	326 675 159
Chine. — <i>China</i>	1,642	43 518 300	U.S. \$	1,291247	56 192 874
Corée. — <i>Korea</i>	0,696	18 444 000	K. Won	926,753312	17 093 038 087
Danemark. — <i>Denemarken</i>	3,000	79 500 000	D. Krone	7,637372	607 171 074
E.A.U. — <i>V.A.E.</i>	—	—	Dirham	4,740171	—
Espagne. — <i>Spanje</i>	1,620	42 930 000	Peseta	124,952831	5 364 225 035
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten</i>	11,818	313 185 626	U.S. \$	1,291247	404 400 000
Finlande. — <i>Finland</i>	1,400	37 100 000	Fin. Markka	4,738409	175 794 974
France. — <i>Frankrijk</i>	9,434	250 000 000	F.F.	6,709627	1 677 406 750
Inde. — <i>Indië</i>	0,317	8 402 730	U.S. \$	1,291247	10 850 000
Italie. — <i>Italië</i>	9,434	250 000 000	Lira	1 487,079901	371 769 975 250
Japon. — <i>Japan</i>	13,650	361 725 000	Yen	177,953080	64 370 077 863
Koweït. — <i>Koeweit</i>	2,922	77 444 517	U.S. \$	1,291247	100 000 000
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	3,540	93 810 000	N. Krone	7,752487	727 260 805
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	2,700	71 550 000	Dutch Guilder	2,250630	161 032 577
Portugal. — <i>Portugal</i>	0,642	17 013 000	P. Escudo	176,140756	2 996 682 689
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	4,000	106 000 000	Pound Sterling	0,678452	71 915 912
Suède. — <i>Zweden</i>	4,500	119 250 000	Sw. Krone	7,380752	880 154 676
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	3,396	90 000 000	Sw. Francs	1,682636	151 437 240
Yougoslavie. — <i>Yoegoslavië</i>	—	—	New Dinar (*)	n.a.	—
Total. — <i>Totaal</i>	96,094	2 546 496 173			
Non souscrit. — <i>Niet-ingeschreven</i>	3,906	103 503 827			

(*) Sous réserve de prescriptions du paragraphe 3 de la Résolution.

(*) Onder voorbehoud van de voorschriften van paragraaf 3 van de Resolutie.

ANNEXE II

Fonds africain de Développement

Contributions extraordinaires

BIJLAGE II

Afrikaans Ontwikkelingsfonds

Buitengewone bijdragen

Participants — Deelnemers	Montant Equivalent en U.C.F. — Gelijkwaardig Bedrag in F.R.E.	Unité d'engagement — Verbindenis- valuta	Taux de change par rapport U.C.F. — Wisselkoersen in vergelijking met de F.R.E.	Montant en monnaie nationale — In te schrijven bedrag in nationale munt
Italie. — <i>Italië</i>	40 000 000	Lira	1487,079901	59 483 196 040
Norvège. — <i>Noorwegen</i>	7 400 000	N. Krone	7,752487	57 368 404
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	13 000 000	Dutch Guilder	2,250630	29 258 190
Total. — <i>Totaal</i>	60 400 000			